

Anleitung Aufrüstung/Wechsel Aktivkohlefilter Instructions for upgrading/changing the activated carbon filter Instructions pour la mise à niveau/changement du filtre à charbon actif Raumluftfilter/Room air filter/Filtre d'air ambiant SilentCare



Beim Wechsel gebrauchter Filterelemente persönliche Schutzausrüstung verwenden. Entsorgung siehe Betriebsanleitung.

Use personal protective equipment when changing used filter elements. For disposal, see operation manual.

Utiliser un équipement de protection individuelle lors du remplacement des éléments filtrants usagés. Pour l'élimination, voir les instructions d'utilisation.

Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Stromanschluss aus dem Gerät ziehen.

Switch off the device and disconnect it from the power supply. Pull the power connection out of the device.

Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Retirez la connexion d'alimentation de l'appareil.



Schrauben lösen, welche die Haube sichern. Je nach Schraubenausführung entsprechendes Werkzeug benutzen. Haube abnehmen und Filterelement aus dem Gerät nehmen.

Bei gebrauchtem Filterelement persönliche Schutzausrüstung verwenden.

Loosen the screws that secure the hood. Use the appropriate tool depending on the screw design. Remove the hood and take the filter element out of the device.

Use personal protective equipment when the filter element is used. Desserrez les vis qui fixent le capot. Utilisez l'outil approprié en fonction de la conception de la vis. Retirez le capot et retirez l'élément filtrant de l'appareil.

Utilisez un équipement individuelle de protection lors que l'élément filtrant est utilisé.

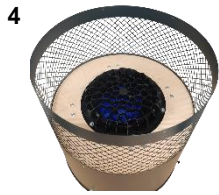


Unterteil drehen und auf den Kopf stellen. Schrauben, welche die untere Holzplatte mit den Rollen sichert, lösen und evtl. entfernen. Je nach Schraubenausführung entsprechendes Werkzeug benutzen.

Turn the lower part and turn it upside down. Loosen the screws that secure the lower wooden plate with the rollers and remove them if necessary.

Use the appropriate tool depending on the screw design. Tournez la partie inférieure et retournez-la. Desserrez les vis qui fixent la plaque de bois inférieure avec les rouleaux et retirez-les si nécessaire.

Utilisez l'outil approprié en fonction de la conception de la vis.



Holzbodenplatte, Bodenschallmatte und Lochschallmatte aus dem Gerät herausnehmen.

Die Lochschallmatte wird nicht mehr benötigt.

Remove the wooden base plate, floor noise mat and perforated noise mat from the device.

The perforated sound mat is no longer required.

Retirez la plaque de base en bois, le tapis antibruit au sol et le tapis antibruit perforé de l'appareil.

Le tapis acoustique perforé n'est plus nécessaire.



Vor dem Einsetzen der neuen Filterelemente kann das Gehäuse mit haushaltsüblichem Reinigungsmittel und einem feuchten, nicht fuselnden Tuch gereinigt werden.

Before inserting the new filter elements, the housing can be cleaned with a household cleaning agent and a damp, lint-free cloth.

Avant d'insérer les nouveaux éléments filtrants, le boîtier peut être nettoyé avec un produit de nettoyage ménager et un chiffon humide non pelucheux.



Aktivkohleelement auspacken.

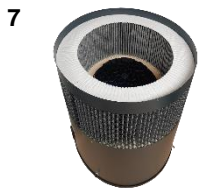
Achtung! Unbedingt die Pappe aus der Mitte des Aktivkohleelementes herausnehmen.

Unpack the activated carbon element.

Caution! It is essential to remove the cardboard from the middle of the activated carbon element.

Déballez l'élément au charbon actif.

Avertir! Il est indispensable de retirer le carton du milieu de l'élément charbon actif.



Aktivkohlefilter nun in das Gerät einsetzen.

Darauf achten, dass das Element eben auf der Holzplatte liegt.

Now insert the activated charcoal filter into the device.

Make sure that the element lies flat on the wooden plate.

Insérez maintenant le filtre à charbon actif dans l'appareil.

Assurez-vous que l'élément repose à plat sur la plaque en bois.



Bodenschallmatte auf das Aktivkohleelement legen und die Bodenplatte zu den Bohrungen des Gehäuses ausrichten. Schrauben ansetzen und mit geeignetem Werkzeug anziehen.

Place the floor mat on the activated carbon element and align the base plate with the holes in the housing.

Placez le tapis de sol sur l'élément au charbon actif et alignez la plaque de base avec les trous du boîtier.



Unterteil nun wieder auf die Rollen stellen. Filterelement einsetzen und die Haube auf das Grundgehäuse setzen. Anschließend die Schrauben der Haube mit einem geeigneten Werkzeug anziehen.

Now put the lower part back on the rollers. Insert the filter element and place the hood on the basic housing. Then tighten the screws on the hood with a suitable tool.

Remettez maintenant la partie inférieure sur les rouleaux. Insérez l'élément filtrant et placez le capot sur le boîtier de base. Serrez ensuite les vis du capot avec un outil adapté.

Ihr Kontakt

FILCOM GmbH
Schönbuchstr. 1
D-73760 Ostfildern

Tel: +49 (0) 711-4413322-0
Fax: +49 (0) 711-4413322-22
Mail: info@filcom.de

FILCOM[®]
FILTRATION

www.filcom.de